

TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5:00

Những vị giáo-sư và viên quan An-nam nên thâu-nhận giùm gửi cho bôn-quần, những số bạc mua báo ấy thì bôn-quần sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%

AI muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?
AI muốn có người bảo-chế thật kỹ càng
các toa thuốc cả các quan Đốc-Lý?

VẬT XIN QUÝ TÀI ĐẾN TẠI:

pharmacie franco-asiatique
PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG

RUE DES MARINS, 219.- CHOLON

Tại đó sẽ có ở PHẠM-HỮU-HẠNH một hạng Báo
chế-sư, tiếp-rước qui vị một cách mau-mẫn và vui-vẻ.

Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Quê và Lạc-Tĩnh gửi thơ đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thì
hành, và thuốc tinh tại nước phần là không tinh tinh cực-phí.

CLINIQUE PELLERIN
93, Rue Pellerin

DOCTEUR TRAN-V-ĐỒ
Téléphone: 20.912

MỒ, ĐỒ ĐỀ,
Bệnh da bả, con nit, Bình phong tinh vân vân
Rọi liễn (Rayons X) - Chay điện (Diathermie)

Phòng riêng rãi cho bệnh
Người đến nằm riêng mỗi người một phòng
NHÀ MỒ TÔI TÀN
Sáng 8 giờ 15 giờ
Chứa 8 tới 11 giờ

HÀNG BẢO-KẾ

La Providence et
L'industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY

Làm Đại-ly 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe-
hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những
người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tinh mà
chịu bảo-kế với hàng này, sẽ gặp lợi rất rồi rồi hay
hại việc gì, thì hàng sẽ bồi-thường một cách rất
mau lợi về công. Xin anh em lưu-ly

Phòng Văn Biện-Sư
Phan-v-Thiết

Cư nhơn luật, Tội nghiệp, các
đang thường học Pháp quốc
40, Anaiac Garros - SAIGON

Mỗi lần chỉ về một khoản pháp
luật giá 5 đồng; làm đơn trạng,
ý đươn, lời kết luận (conclusion),
cáo kết, v.v., từ trong phần-v.v.,
cốt cho hay với quyền lợi của
minh khỏi sự thất bại về sau, thì
sinh riêng từ 10 đồng sắp lên 60
đồng.

Ở xa xin viết thư coi cho
trần và gửi số học theo

Có bản: An Toa Bô (sách cũ) nghĩa
số sự kiện về việc họ Anam) 15:00

Luật làng, tồng (được qua
Thống-đốc Pages cho là rất
chính-khị) cho hương chức) 0.70

Luật lao-động, (cần kíp cho
tất cả chủ và người làm công
trong năm xứ Đông-duong)
giá 0.70

TÌU THUYẾT:

Thư ba kỳ ngẫu

Đầu cho trai mấy kiếp trước,
Nghề làm như mở nợ vẫn còn nguyên
Ngày mở gập phải nhân duyên,
Có vậy là trả cả, minh minh mang.
Cho hay quả-báo công-bằng.

(Tiếp theo)

Họ chỉ xem hôn ngọc
lệ hơn một hạt sỏi con,
họ đánh đề cho hôn ngọc
ngân năm vui lấp! Anh thợ
ngọc là ai? Chánh là
những người xuất gia
đầu Phật, những người
tin - ngưỡng qui-y!

Mọi lý sự trong đời, đều
không có một lẽ thật, hay
nhứt định; chúng qua
lòng người thừa thuận,
thời thế thích ưa, mà cho
lẽ này là hết sự no
là chơn mà thôi. Đến từ
tướng con người cũng
vậy, người này ưa lẽ này
thì cho lẽ này là đúng,
người kia ưa sự no, thì
cho sự no là hay. cho nên
cũng không lấy số phận
đồng hay phần ít gì mà
lâm một luật nhứt định
cho lý sự trong đời được.
Ông Tôn-vân là một nhà
đại cách mạng, song cái
từ tưởng và cách hành
động của ông trái hẳn
toàn cả quốc dân Tàu hồi
bấy giờ. Số người tìm cách
giết ông, ngoài trừ ông ra
thì vua quan dân già đều
là người tìm cách hại ông,
đều cho rằng việc làm của
ông là trái, ý kiến của
ông là sai.

Nhưng sau khi cách
mạng thành công, lại được
một số hoan nghinh hưởng
ưng, công nhận-rằng việc
làm của ông là đúng, ý
kiến của ông là hay, rồi
toàn cả quốc dân đều
biểu-đồng công-nhận,
thậm chí còn bỏ hết các
học thuyết mấy ngàn năm
của Khổng-giáo mà đem
học thuyết của ông vào
làm một cái học-thuyết
duy nhất để đào tạo cho
quốc thể Trung-Hoa, cho
tinh thần của con cháu
Hoàng đế. Như thế thì
không thể lấy ý kiến của
một phần đồng hay một
phần ít gì mà đoán định
một việc gì hay dở trong
đời, bất quá là tùy theo
thời xu thế - thượng mà
hời.

Về thế pháp cũng vậy,
mà về Phật pháp cũng
vậy; hướng chỉ về Phật-

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quản: 117, Boulevard Charner, Saigon
R. C. Saigon n° 61

Đầy thép: CREDITANA-SAIGON
Đầy thép nôi: SAIGON - 21.826

Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của cả lãnh, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi mỗi năm
sau tháng tính một lần và nhập về vốn mà sinh lợi nữa. Tiền này muốn rút ra chừng
nào cứ g được.

Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Đông-Pháp, về Quốc-trái Crédit National
và những phiếu của Đế-đốc-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu
báo chứng.

Công ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái
và nhận đó số những phiếu của Đế-đốc-phủ và số hàng tháng hay là hàng năm.

Hội-bội có mua lên Pháp hộp Tiết-kiệm 160 đẹp bằng sắt mạ kẽm, để cho cả lãnh
mượn dùng. Xin quý vị hãy, đến hội-quản hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn hộp
Tiết kiệm ấy.

(Vấn dụng chuyên khác, xin hỏi thăm bôn Hội)

Tên chỉ của bôn hội: AM VẺ VANG CHO XỨ SỞ MÌNH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CÓ VẬN:	BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ
Chủ tịch hội trưởng: HUỖNH ĐÌNH-KHIÊM, suy nghĩ đã từ (lạc).	Chủ tịch hội trưởng: M. TRƯƠNG-TÂN-VI,
Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH, (được bầu cử chiếu theo điều 24 trong điều lệ)	Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VAN,
Hội viên: Dr BAILLE de LANGHAUDIÈRE,	Hội viên: M. BUI QUANG-CHI,
• M. Denis LÉ PHAT-AN,	• M. ĐẶNG-VĂN-DÂN,
• M. LUY VĂN-LANG,	• M. ALEXIS THÁI V LÂN,
• Dr NGUYỄN-VĂN-THINH,	
• Dr TRẦN-VĂN-ĐÓN,	
• Dr TRẦN-NHƯ-LÂN,	
• M. TRINH-ĐI-VH-THẢO,	
• NGUYỄN-THANH-LIỆM.	Tổng lý: M. Paul LÉ-VĂN-GỒNG

PHARMACIE PRINCIPALE

SOLRENE

M. HEUMANN
SUCCESSEUR
SAIGON

TỰ-NAM
1865
BA CỐI
ĐỀU ĐUNG

THỨ THUỐC
HIỆU NÀY

NGUYỄN-VĂN-BỘP
KẾ-NHẬP

Suối đến và k hần đến
(Gare) Bính-nhâm par Laithieu

Tôi chuyên làm những khăn
đốt riêng tùy theo ý mỗi ông,
váy xin qui ông vai lòng viết thư
nói rõ rõ mấy lời và lấy số, tôi sẽ
làm y theo gọi lại cách lãnh hóa
giáo ngân tiền gửi tôi chịu.

Còn qui ông ở gần xin mời đến
nhà trước xem máy đờn của
ông thân tôi sáng tạo hồi 1904
nay vẫn còn kêu, sau nữa sẽ
bỏ lựa khăn vóc 1.
Khăn kiểu mới bông và
nhuân gò từ 6 lớp sắp
xương giá ... 5500

Khăn làm kiểu tìm đôn
bông và nhuân gò từ 7 lớp sắp
từ 7 lớp sắp xương giá... 3.50

Khăn ở trong mùa bông
và nhuân gò từ 7 lớp sắp
xương giá... 2.50
(Chai) Trâm (Meilleur prix)
à gare Dakao
C. M. Hông-Ngọc Tailleur à
marché Gò-dầu-bà.



KUON 1938

Cho quý Bà, quý Cô, quý Ông

Trương xe hơi

88 - 90, 92, đường Lagrange - téléphone 30.425 - SAIGON

Về M. Frinb-hung-Ngân chủ trương, tổ chức những cuộc du-lịch đi xem thắng cảnh trong xứ và những xứ lân cận.

Nam-kỳ - Trang-kỳ - Bắc-kỳ Cao-miên - Lào - Siam - Fran-y - quic - Nhựt-đôn Nam-dương-quần-đảo - Mã-lai - Phi-lip-pin - Caocam-bon An-đô và Âu-châu.

Có thường-lượng với các công ty hàng-hải được quyền đưa-đi cho quý khách.

CLINIQUE MÉDICALE

66 - đường Meyer ở A. Herliet, tại ĐAKAO Saigom
Téléphone n° 255

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Ex neurolog et dermatoph. Hôpital St-Louis à Paris
Ancien médecin chef aux services de Dermatologie et de
pour la Maladie de l'ing à la pour la l'infirmité

Có phòng xử lý bệnh giá rẻ và phòng thường bệnh mà không mất tiền.
Bệnh nhân ở đây được chữa bệnh miễn phí, xét nghiệm bằng
các dụng cụ - Có sẵn phòng để người bệnh chẩn đoán và chữa
bệnh bằng quang trị, electro-lysis, ozone, raies x, etc.
* Trị các chứng bệnh về chuyên trị các chứng bệnh da-bệnh, bệnh
chẩn đoán chuyên, bệnh bại liệt kinh niên.

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

Manuel de l'infirmier

của ông
NGUYỄN-VĂN-KHAI
MÉDECIN HYGIENISTE DU CADRE LATÉRAL

Giá mỗi cuốn 2\$50

Giấc mơ... tàn

L'amour dans la lignée n'est point le fondement.
Le désir de soi-même est passé en un moment
Kính tặng chị Hoàng, một tâm hồn rất đẹp nhưng
của Mlle MONG-LANG (Bienhoa)

Như kêu gọi mỗi linh
xưa, như nhắc chừng thời
gian sắp đến... chiếc đồng
 hồ corillon wasminster trên
vách thông thả lạnh lùng
buồn rơi 12 tiếng ngậm nga
trong khoảng đêm khuya
u-lych

Chương Đai

Một thiếu phụ trẻ 27
xuân xanh, dang phẩy nhẹ
chiếc quạt lông qua lại trên
mình đưa hồi nhĩ lên ba
bốn tuổi, đưa trẻ vô tư, vô
lý đang ngủ ngon lành với
nét mặt ngây ngô trong trẻo.
Nhìn chăm chỉ trẻ thơ,
nhưng linh hồn thay, trong
con an giấc, đưa trẻ lại là
một nữ giới.

Làm cho Chương-Đai bất
giác tưởng rời hai hàng lệ
lấn dài trên má, như hai
hột ngọc long lanh dưới
ánh sáng đèn điện trên trần
Đầu rỗng ù-rù, ù sùu như
một đóa hoa cuối mùa, sắp
lặn lạ nay mai... Nhưng
Chương-Đai với gương
mặt trái soan cũng không
sao che lấp cái vẻ đẹp thấp
thoàn ngày thơ... với cặp
mắt tinh anh sáng hoè.

Đêm đã khuya:

Nhưng Chương-Đai nâng
vân nhìn trẻ đại với một
quả tim hồn thừ... với
giọt lệ doanh trong. Lơ
đứng, mơ mộng như tâm
hồn đang thả vào cõi hư
vô, Chương-Đai vẫn để giọt
lệ tự do vẫn dài rơi trên
mặt mềm trắng tươi, rồi
lang thắm lừng vông...
Vội cái sức tưởng tượng
quá mạnh của những ngày
qua... một khúc phim
xưa lại mở mở chớp lại
trước mắt nàng...

Bar « Thiên-Đàng »

Một bar lớn nhất tại
Saitinh lại vào một đêm
thứ bảy đầu tháng có nhiều
biết bao nhiêu tài tử, gia
nhân đang cùng nhau so gò
sánh điệu.

Nào, Tanyo, nào valse,
uớc Rhumba, nào Fox, đã
lắm say sưa, mà một cho
kể trong cuộc lần người
nào cuộc đêm xem. Đêm
ấy Chương-Đai, một cô gái
lớn thời, hiếu phước được
sanh vào nơi giàu có với
một gia-đình Tây-học.
Nàng dâng quy vông theo
nhịp nhàng khiêu vũ điệu
Tango với Trương-Vân
một thiếu niên anh tài,
lầu vù đẹp trai, đã chiếm
động bằng Tân-si luật, sau
bảy năm trường tình học
tại Bà-lê.

Từ ấy hai người hiểu
nhau, yêu nhau rồi lấy
nhau...
Trai yêu gái trọng tài, ai
cấp uyển ương ấy đã khiêu
gợi biết bao nhiêu nỗi ước
ao thêm muốn của phần
đồng thanh niên nam, nữ.

Ba năm sau Chương-Đai
đã sanh được một tra-
phương phi đẹp đẽ. Trương-
Long, dữ hải nhi ngộ
nghĩnh giống lạc cha như
khôn. Cảnh gia-đình từ
đấy lại được thêm vui vẻ
với một luồng không khí ấm
áp yên êm. Thời gian thấm
thoái, mới đó mà Trương-
Long đã lên ba, vì Chương-
Đai từ khi trao quả tim cho
Trương-Vân chiêm giữ, đã
lòng chông chốt tên đầu
lực sâu cõi xuân? Sầu cũ
quần nặng trĩu trên đầu...

(Ơi thân phận đàn - bà nào
Khắc thờ đời « Hoa ». Thế thì
theo thiên lệ, sắc đẹp của
vợ ghồm nay phải bị lãng phí
dưới sức đẻ nen của thời
gian trôi chảy sáu năm
lưu... Dù sau, Chương-
Đai cũng vẫn đẹp. Cái đẹp
của hoa cài mìn, cái đẹp
của người thiếu phụ lớn
uội nếu muốn tìm lại cái
đẹp long lựu mẹ say sáu năm
về trước thì hoa là phượng
phất nơi giấc mộng có miền
càng là nơi ánh chớp khi
xưa đã rơi. Trương-Vân
cười Chương-Đai được sáu
năm, tuy gia đình ấm áp
chẳng có một cuộc xung đột
cổn con xảy ra, nhưng từ
buổi Trương-Long ra chào
đời trước hai năm, thì tinh
yêu của chàng đối với vợ có
vẻ thờ ơ lạnh nhạt. Trước
kia, mỗi ngày, chàng đã trao
đổi với vợ biết mấy cái hôn
nồng nồng đắm đuối mê say.
Thế mà gần trời tháng nay
Chương-Đai vẫn không được
một cái hôn của chàng bạc
cho. Nàng đã nảy sanh nỗi
lâm từ một cảm giác lạnh
lùng lo sợ. Lo sợ cho tình
yêu của hai người, vì tình
yêu của hai người... Lọt
phải chốt lặc.

Một cơn gió tốc một đóa
hoa rơi rồi đây thán nâng
biết đâu là chăng chùng phận
mỏng manh cùng hoa đượi
một cơn mưa gió nắng nẻ.

Ái tình là hoa đẹp. Ái tình
là thiêng liêng. Hỡi, Trương
Vân trước kia yêu nàng, có
phải là vì quả tim rung động
với một tâm hồn chân thật
gần bó cùng nhau chăng?
Hỡi là yêu vì cái sắc đẹp
lộng lẫy mà hơn? Nếu đó
chật tình yêu nhau, vì tình
yêu chân chính và đã thật

Cổn nư a

Muốn bán

Một số đất có trong ea
u tại làng Mỹ-Hoa (Gia
định).

Ái muốn mua xin bỏ
tại: 91, đường Chasseloup

CÁC CÔ CÔ EM!
Hãy cho các em nhỏ của
quĩ cô ăn sữa bột, có đường

NESTLÉ



HIỆU

CON CHIM

Là một thứ vật thực rất lành,
rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac Mahon
có sách dạy nuôi dưỡng con nít
bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ
VIDAL - Quý Bà quý Cô muốn
đùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KỶ THỨ NHỊ 1938

500.000 đồng chia làm 4 sê-ri 200.000 vé
mỗi vé một đồng

SÊ-RI THỨ NHẤT	Từ số 000.000 đến 199.999
4.489 vé	
Xổ tại Hanoi	
ngày 6 Juillet 1938	
1 vé trúng 4.000 \$	
8 - - - 1.000	
80 - - - 100	
400 - - - 50	
4.000 - - - 10	

SÊ-RI THỨ NHỊ	Từ số 200.000 đến 399.999
4.489 vé	
Xổ tại Hanoi	
ngày 30 Juillet 1938	
1 vé trúng 4.000	
8 - - - 1.000	
80 - - - 100	
400 - - - 50	
4.000 - - - 10	

SÊ-RI THỨ BA	Từ số 400.000 đến 599.999
4.489 vé	
Xổ tại Hanoi	
ngày 24 Août 1938	
1 vé trúng 4.000 \$	
8 - - - 1.000	
80 - - - 100	
400 - - - 50	
4.000 - - - 10	

SÊ-RI THỨ TƯ	Từ số 600.000 đến 799.999
4.489 vé	
Xổ tại Hanoi	
ngày 17 Septembre 1938	
1 vé trúng 4.000 \$	
8 - - - 1.000	
80 - - - 100	
400 - - - 50	
4.000 - - - 10	

NĂM SỐ LỚN
chung cho bốn sê-ri
ở XỔ TẠI HANOI
Ngày 17 Septe mbre 1938

1 vé trúng 100.000 \$
1 - - - 80.000
8 - - - 10.000

Một thấy các vé sẽ trong bốn sê-ri, sau đó sẽ trúng
trong 4 kỳ xổ các số nhỏ trước kia đã mua, cũng đồng dự
cuộc xổ chung 5 sê-ri lớn 5.

Thi sơ-học Pháp-Việt
(Certificate d'Etudes Primaire F. V.)
Trường Châu-Thành 54 trở thi đầu
tại Sài-gòn có chức đầu
Coi tên hồ sơ và gửi kèm theo LƯU-TI. H. và ngày
thứ ba 21 Juin 1938 trường 2
Trường Châu-Thành dạy tại các lớp
từ Coura E. và tiểu học để Quốc gia của
Trường Châu-Thành có lớp dạy cho học sinh thi
Brevet d'Etudes Primaires F. V. (5^e année) (20-19-38)
Ngày thi trường: 1er Août 1938
Mùa hè đầu tiên do học:
M. PHAN-HÀ-LÂN
Directeur de l'Institution CHAU-THANG
1-15 entrées 54 Marché de
34-74 rue Marché de
Saigon



Có đủ thứ đây:

Phong-Cương Tài-Tử Nam (lời) Trần-Hai Văn-Hàn-Bao Kính Phát Nói Thơ Cổ điển Huế	Phong-Hào Hạt Bò Hạt-Bò-Kỳ Cổ Bò Xương Mùa Bắp Hạt Bò Cổ điển Huế
---	---

**NHỚ ĐÓN MUA ĐỊA BEKA ĐẶC BIỆT
TẠI TỜ QUÁT SẮC**

Hãy mau mau mua kéo hết.
SÁCH "THỜI-SỰ GẮM-NANG" đã xuất bản rồi và đã
bán hết chỉ còn dự lại chừng năm, ba chục quyển. Vội
quạt ngại nào muốn có một quyển để trong nhà thì xin
gửi mua mau mau kéo hết. Giá bán mỗi quyển là 3 đồng,
phụ thêm tiền gửi 0\$30.

Vô-hiệp-lá-ánh-đầu-thuyết N. 65
Song Kiếm Đế Duyên
Shop-nhà-điền-thuyết

HỘI THỮ TÂM
Đu-Tu-đài chầy Tiên-vũ
tuyệt-đẹp
Ngô-Tiêu-quan-giúp-khẩn-thị
bán-lư

Hai tên nhà-thuộc cười
lại mà nói rằng: Lão-
Tiên-sanh... Tiên-sanh!

POLMOCID A 1\$50
POLMOCID B 2 00
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
Hội tại Grande Pharmacie de France Rue Calmette
Nº 110-111 phố lên chung quanh trường Polmucid có bán rõ
chứng bệnh ho

BÔNG-PHÁP
Nam-kỹ Thông-độc
TỈNH BACLIÊU

YẾT-THỊ - Đơn xin khấn đất nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp, chỗ tại lạc	Số	Số	Nơi họ
và chỗ ở người xin	đất	miếng tờ bùa	đất
M. Nguyễn-văn-Loan ở tại Lạc-Hồ (thủ quyền cho lý vụ)	48	140	8, 95-79
	Làng Lạc-Hồ Đông Xã Lạc-Hồ Quận Vĩnh-Châu (Bacliêu)		

VIỆC TRANH CẢN VÀ KẼU NẠI
Chiếu theo thế-lệ điều 11 và 13 nghị-định ngày 18
Jun 1926, ai có tranh cãi điều chỉ thì nội trong kỳ hai
tháng kể từ ngày đăng yết thị này, phải làm đơn nộp
cho quan Tham-biên chủ tỉnh Bacliêu.
A. Bacliêu, le 15 Juillet 1938. V. pour affichage: Saigon, le 26 Juillet 1938.
L'Administrateur Chef de Province P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement P. le Chef du 4^e Bureau: Signé: ILLISIBLE. Signé: ILLISIBLE.

BÔNG-PHÁP
Nam-kỹ Thông-độc
TỈNH BACLIÊU

YẾT-THỊ - Đơn xin khấn đất nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp, chỗ tại lạc	Số	Số	Nơi họ
và chỗ ở người xin	đất	miếng tờ bùa	đất
M. Ngô-Thành ở Vĩnh-Tạch (thủ quyền của N. Kadrsrab)	1	1	76, 93-38
	Làng Phung-Thôn Xã Vĩnh-Tạch Quận Vĩnh-Châu (Bacliêu)		

VIỆC TRANH CẢN VÀ KẼU NẠI
Chiếu theo thế-lệ điều 11 và 13 nghị-định ngày 18 Jun 1926,
ai có tranh cãi điều chỉ thì nội trong kỳ hai tháng kể từ
ngày đăng yết thị này, phải làm đơn nộp cho quan Tham-biên
chủ tỉnh Bacliêu.
A. Bacliêu, le 15 Juillet 1938. V. pour affichage: Saigon, le 26 Juillet 1938.
L'Administrateur Chef de Province P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement P. le Chef du 4^e Bureau: Signé: ILLISIBLE. Signé: ILLISIBLE.

NHI-THIÊN-ĐƯƠNG
Sưu-Độc-linh-dược
Định Hoa-hèn là một mũi gạc lớn ở trong
thân là ở con người. Nếu ai rủi may lấy ra, thì ăn
chúng được ngon, ngủ không yên giấc, ấy là một
chứng bệnh rất hiểm ghê.
Có nhiều người vì nó mà phải bỏ mình, hoặc
phải tuyệt gỏi tuyệt giồng; hoặc đi tu viện lại cho
vợ con, ấy là tại dùng lầm phương thuốc.
Dạy họ thuốc Sưu-Độc-linh-dược của NHI-
THIÊN-ĐƯƠNG là dùng nhiều thứ thuốc hay mà chế
ra công, không công phạt chi bết.
Hãy mua nó mà dùng thì bết bết ngay, chẳng
còn táy đĩ tại lại chi nữa.
Cứ gửi thơ cho nhà thuốc:

NHI-THIÊN-ĐƯƠNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

N. B. - Chú-tốt hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ
nào đều có gói theo một số loa, để nói chứng bệnh và chỉ cách
dùng, rất là rành rẽ.

Dạ NHI-THIÊN-ĐƯƠNG
Khẩu trong thiếu dạ đều dùng dạ NHI-
THIÊN-ĐƯƠNG. Vì nó tốt, sức được mạnh, có
thể cứu người mau lẹ, không sợ thứ dạ nào
sanh kịp, ấy là một thứ dạ chuyên trị ba
chứng, công hiệu ứng thần.

BÔNG-PHÁP
Nam-kỹ Thông-độc
TỈNH BACLIÊU

YẾT-THỊ - Đơn xin khấn đất nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp, chỗ tại lạc	Số	Số	Nơi họ
và chỗ ở người xin	đất	miếng tờ bùa	đất
M. Huỳnh-kim-Chi ở tại Vĩnh-Lợi thủ quyền cho Nguyễn-văn-Cát và Lê-văn-Thiếu	32	100	14, 65-00
	Làng Vĩnh-Lợi Xã Vĩnh-Lợi Quận Vĩnh-Châu (Bacliêu)		

VIỆC TRANH CẢN VÀ KẼU NẠI
Chiếu theo thế-lệ điều 11 và 13 nghị-định ngày 18 Jun 1926,
ai có tranh cãi điều chỉ thì nội trong kỳ hai tháng kể từ
ngày đăng yết thị này, phải làm đơn nộp cho quan Tham-biên
chủ tỉnh Bacliêu.
A. Bacliêu, le 15 Juillet 1938. V. pour affichage: Saigon, le 26 Juillet 1938.
L'Administrateur Chef de Province P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement P. le Chef du 4^e Bureau: Signé: ILLISIBLE. Signé: ILLISIBLE.

PHÒNG CỎI MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHAI
Lương y kiêm bác sĩ
Médicin libre
GIỜ CỎI MẠCH:
Sớm mai, từ 7 h. à 10 h.
Chiều... từ 15 h. à 18 h.
30, Route pr. principale 15
(Gần gare x. địa phương) GIADINH

CÂY QUÍ
Vườn thiếu cây lớn-
chôm Xiêm, chưa gọi là
vườn đủ cây quí.
Qui vì muốn nhanh chặc
hoặc cây ương hạt, hãy
đến thì hoặc viết thư
trường nghị.
Đã tốt trồng ba năm sẽ
có kết quả tốt đẹp.
Trái lớn và ngon ngọt
hơn lôm chôm hương
nhiều.
M. Nguyễn-thiên-Hạng
Ancien Conseiller provincial
Ninh-thiện BENTRE

phụ (nàng dâu) bán cho
Tiểu-quan-nhơn-lâm-vợ-lý,
đường ấy thì Tiên-sanh
đỏ, với Huyền-Lão-Đa có
nhận làm lễ lễ, lại có hai
ba ngàn lượng bạc trong
tay, nếu Tiên-sanh cứ tuyệt
vọng ấy đi thì nó cũng
bị rơi vào tay người nãi
thị; Họa-đức nghe bọn
nhà-thuộc nói vậy, cơn
giận như lửa phỏng lên,
ông bèn vỗ bèn một cái mà
nói rằng: khỗn nạn thì
thời! Trong chỗ Quan
trưởng-sao lại có cầm-thủ
y quan như vậy? Tặc-châu

cho Tiểu-quan-nhơn mang
lợi; hai tên nhà-thuộc nói:
muốn bán vợ hay là
không bán, dư công-lý
vẫn có chủ quyền, chúng
tôi phương mang (tuyên-
Lão-đệ tôi đây, thử không
phải tự chúng tôi tới nại
ép Công-tử bán vợ, theo
nghệ-lĩnh-nghiêm (Hoài-
Đức) như mẹ Huyền-Lão-
Đa của chúng tôi đã lĩnh-
nghiêm cầm chày chày
dương như mẹ mới gần,
song như mẹ Huyền-Lão-
Đa không phải dằn chúng
tôi sợ Linh-nghiệp và

công-tử phải mang "đại-
họa" hai tên nhà-thuộc
nói bấy nhiêu lời đó, bèn
thối lui về Huyền-nhà.
Hai tên kia về đến
Huyền-nhà rồi, bèn phục
bàn sự-tình cho Ngô-Tiến-
được rõ, Ngô-tiến biết chạ
con Hoài-Đức khờ khạo
bản yếu nhai cho con ông
làm vợ bé, ông bèn khuyên
bảo con ông là Văn-viên
rằng: "Yên-nhi là vợ
của người, họ không bằng
lông bạn vợ cũng phải, trẻ
mỹ không nên tuyền ai
chỗ đó nữa, sẽ kiếm mua

một người khác tốt hơn
Yên-nhi nữa kia" Văn-
viên phát giận mà nói
rằng: "sao lại tu àng
khô kia, chỉ cha con Hoài-
Đức) chẳng có thế lực cái
gì mà sợ, xin cha phải
tên nhà-thuộc có bản lãnh
thiệt gì đi, lên tới bắt Yên-
nhi trong lúc khuya đêm,
ngã là là bỏ thóc mà cho
cả nhà Hoài-Đức ngủ mê,
rồi bắt trộm Yên-nhi về
lắp."

TRÊN BÀN CỜ QUỐC-TẾ

Co-hội của các nước đân-chủ đã đến chưa?

Quốc-thương-thiết Anh-Châu trong dịp của Anh sang cầu Paris đã kết-luận... Co-hội của các nước đân-chủ đã đến chưa?

Quốc-thương-thiết Anh-Châu trong dịp của Anh sang cầu Paris đã kết-luận... Quốc-thương-thiết Anh-Châu trong dịp của Anh sang cầu Paris đã kết-luận...

Quốc-thương-thiết Anh-Châu trong dịp của Anh sang cầu Paris đã kết-luận... Quốc-thương-thiết Anh-Châu trong dịp của Anh sang cầu Paris đã kết-luận...

Quốc-thương-thiết Anh-Châu trong dịp của Anh sang cầu Paris đã kết-luận... Quốc-thương-thiết Anh-Châu trong dịp của Anh sang cầu Paris đã kết-luận...

Quốc-thương-thiết Anh-Châu trong dịp của Anh sang cầu Paris đã kết-luận... Quốc-thương-thiết Anh-Châu trong dịp của Anh sang cầu Paris đã kết-luận...

Quốc-thương-thiết Anh-Châu trong dịp của Anh sang cầu Paris đã kết-luận... Quốc-thương-thiết Anh-Châu trong dịp của Anh sang cầu Paris đã kết-luận...

Quốc-thương-thiết Anh-Châu trong dịp của Anh sang cầu Paris đã kết-luận... Quốc-thương-thiết Anh-Châu trong dịp của Anh sang cầu Paris đã kết-luận...

Quốc-thương-thiết Anh-Châu trong dịp của Anh sang cầu Paris đã kết-luận... Quốc-thương-thiết Anh-Châu trong dịp của Anh sang cầu Paris đã kết-luận...

Quốc-thương-thiết Anh-Châu trong dịp của Anh sang cầu Paris đã kết-luận... Quốc-thương-thiết Anh-Châu trong dịp của Anh sang cầu Paris đã kết-luận...

Quốc-thương-thiết Anh-Châu trong dịp của Anh sang cầu Paris đã kết-luận... Quốc-thương-thiết Anh-Châu trong dịp của Anh sang cầu Paris đã kết-luận...

Cuộc đua ngựa

SAIGON Đàng Ten KỶ THỨ 41 Chúa nhật 14 Aout 1938

Table with 2 columns: Horse name and time. Includes entries like BẠC THỦ NHƯ, PHÂN THƯỞNG OUAÇA, etc.

Table with 2 columns: Horse name and time. Includes entries like BẠC THỦ NHƯ, PHÂN THƯỞNG OUAÇA, etc.

Table with 2 columns: Horse name and time. Includes entries like BẠC THỦ NHƯ, PHÂN THƯỞNG OUAÇA, etc.

Table with 2 columns: Horse name and time. Includes entries like BẠC THỦ NHƯ, PHÂN THƯỞNG OUAÇA, etc.

Table with 2 columns: Horse name and time. Includes entries like BẠC THỦ NHƯ, PHÂN THƯỞNG OUAÇA, etc.

Table with 2 columns: Horse name and time. Includes entries like BẠC THỦ NHƯ, PHÂN THƯỞNG OUAÇA, etc.

Table with 2 columns: Horse name and time. Includes entries like BẠC THỦ NHƯ, PHÂN THƯỞNG OUAÇA, etc.

Uỷ-ban trung-ương cửu-lô nạn đân nhóm họp... Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương...

Uỷ-ban trung-ương cửu-lô nạn đân nhóm họp... Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương...

Uỷ-ban trung-ương cửu-lô nạn đân nhóm họp... Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương...

Uỷ-ban trung-ương cửu-lô nạn đân nhóm họp... Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương...

Uỷ-ban trung-ương cửu-lô nạn đân nhóm họp... Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương...

Uỷ-ban trung-ương cửu-lô nạn đân nhóm họp... Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương...

Uỷ-ban trung-ương cửu-lô nạn đân nhóm họp... Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương...

Uỷ-ban trung-ương cửu-lô nạn đân nhóm họp... Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương...

Uỷ-ban trung-ương cửu-lô nạn đân nhóm họp... Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương...

Kinh tế cuộc

Giá lúa Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương... Các loại gạo và giá cả.

Giá lúa Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương... Các loại gạo và giá cả.

Giá lúa Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương... Các loại gạo và giá cả.

Giá lúa Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương... Các loại gạo và giá cả.

Giá lúa Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương... Các loại gạo và giá cả.

Giá lúa Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương... Các loại gạo và giá cả.

Giá lúa Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương... Các loại gạo và giá cả.

Giá lúa Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương... Các loại gạo và giá cả.

Giá lúa Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương... Các loại gạo và giá cả.



Ci điển tin từ 'bương hải ghi... Tin tức và thông tin từ các nguồn khác.

Ci điển tin từ 'bương hải ghi... Tin tức và thông tin từ các nguồn khác.

Ci điển tin từ 'bương hải ghi... Tin tức và thông tin từ các nguồn khác.

Ci điển tin từ 'bương hải ghi... Tin tức và thông tin từ các nguồn khác.

Ci điển tin từ 'bương hải ghi... Tin tức và thông tin từ các nguồn khác.

Ci điển tin từ 'bương hải ghi... Tin tức và thông tin từ các nguồn khác.

Ci điển tin từ 'bương hải ghi... Tin tức và thông tin từ các nguồn khác.

Ci điển tin từ 'bương hải ghi... Tin tức và thông tin từ các nguồn khác.

Đảng Ten

KỶ THỨ 41 Chúa nhật 14 Aout 1938

Uỷ-ban trung-ương

Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương... Ủy ban trung ương cửu-lô nạn đân nhóm họp.

Giá lúa

Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương... Bảng giá lúa và các loại gạo.

Giá gạo

Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương... Bảng giá gạo và các loại ngũ cốc.

Đảng Ten

KỶ THỨ 41 Chúa nhật 14 Aout 1938

Uỷ-ban trung-ương

Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương... Ủy ban trung ương cửu-lô nạn đân nhóm họp.

Giá lúa

Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương... Bảng giá lúa và các loại gạo.

Giá gạo

Ngày 10 Aout 1938 theo giờ địa phương... Bảng giá gạo và các loại ngũ cốc.

Cuộc xô sô của hội quần lợi hời hưu

Ngày 29 Septembrie, 1938... Cuộc xô sô của hội quần lợi hời hưu tại Saigon.

Ngày 29 Septembrie, 1938... Cuộc xô sô của hội quần lợi hời hưu tại Saigon.

Ngày 29 Septembrie, 1938... Cuộc xô sô của hội quần lợi hời hưu tại Saigon.

Advertisement for SOT-RET-NGA-NƯỚC and QUINOFORME with logo and text.

Advertisement for SOT-RET-NGA-NƯỚC and QUINOFORME with logo and text.